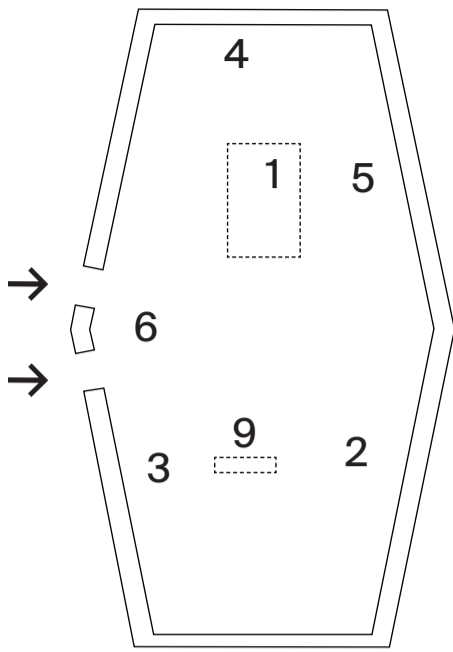


A HALL

→ vstup z prvého poschodia budovy
→ entrance from the first floor of the building



1 *Nous sommes mille à vous regarder depuis l'ombre (Monument) / Je nás tisíc, ktorí vás pozorujú z tieňa (Monument)*
2022
mannequin heads (x25), balaclavas (x25), reclaimed corrugated metal sheets (x4), second-hand clothes matching the colours of the 'Progress' pride flag, lettering printed on paper, papier-mâché lamp pendants (x4), glue, plants (*Tradescantia pallida*).
/ Hlavy figurín (x25), balaklavy (x25), rekvitované plechy z vlnitého plechu (x4), oblečenie z druhej ruky zodpovedajúce farbám „Progress“ pride vlajky, nápisy vytlačené na papieri, papier-mâché prívesky na lampách (x4), lepidlo, rastliny (*Tradescantia pallida*).

2 *YOU & I / TY A JA (Androgyne)*
2022
In-situ wallpainting / Nástenná maľba in situ

3 *YOU & I / TY A JA I (II)*
2022
In-situ wallpainting / Nástenná maľba in situ

4 *YOU & I / TY A JA (III)*
2022
In-situ wallpainting / Nástenná maľba in situ

5 *Above The Sand Dunes / Nad piesočnými dunami*
2022
In-situ wallpainting / Nástenná maľba in situ

6 *YOU & I / TY A JA (A Collection of Animal Couples / Zbierka zvieracích párov)*
2022
Various second hand items sourced locally featuring animal couples spread throughout the space. 10 items: framed prints, ceramics, metal, carved wood, 500-piece jigsaw puzzle, needlepoint on canvas, wooden shelf.
/ Po celom priestore rozmiestnené rôzne predmety z druhej ruky s vyobrazením zvieracích párov, získané miestne. 10 predmetov: zarámované tlače, keramika, kov, vyrezávané drevo, 500-dielna puzzle skladačka, výšivka na plátne, drevená polica.

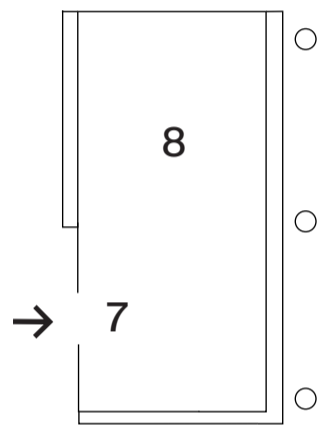
7 *Big Foot And The Purple Moon*
2022
Digital print on wallpaper
/ Digitálna tlač na tapete

8 *Mauve, Jim and John / Lila, Jim a John*
2021
Video 4K, 28:05 min
edition / vydanie: 2/5

9 *En flamme / V plameňoch*
2022
In situ wallpainting / Nástenná maľba in situ

A BLACK BOX

→ vstup z prvého poschodia budovy
→ entrance from the first floor of the building



KUNSTHALLE
BRATISLAVA
TEAM / TÍM:

Riaditeľ / Director :
Jen Kratochvíl

Kurátorka programov
pre verejnosť a PR
/ Public Program Curator & PR:
Jelisaveta Rapaic

Kurátorka / Curator:
Lýdia Pribišová

Kurátorka edičného programu
/ Curator of Editorial Programming:
Denisa Tomková

Manažérka produkcie a prevádzky
/ Production Manager:
Martina Kotlíriková

Manažér produkcie výstav
/ Exhibition Production Manager:
Filip Krutek

Hlavná ekonómka
/ Chief Economist:
Denisa Zlatá

Asistentka / Assistant:
Janette Flaškayová

Personalista a mzdár/
Personnel and Salaries Manager:
Anton Švanda

Výkonný grafický dizajnér
/ Executive Graphic Designer:
Lukáš Kollár

KUNSTHALLE BRATISLAVA
Nám. SNP 12, 811 06
Bratislava

Otváracie hodiny
/ Opening hours:
Pon-Ned / Mon-Sun:
12:00-15:00_15:30-19:00
Uto / Tue: zatvorené / closed

FACEBOOK,
INSTAGRAM, YOUTUBE /
Kunsthallebratislava

A HALL A BLACK BOX

10/11/2022 – 31/1/2023

Kurátor / Curator:
Jen Kratochvíl

A

V

A

L

S

I

T

A

R

B

E

L

L

A

H

T

S

N

U

K

Ty a ja You and I

Paul Maheke

Kurátor výstavy
/ Curator of the exhibition:
Jen Kratochvíl

Edičné aktivity a preklad
/ Editing and translation:
Denisa Tomková

Korektúry / Copyediting:
Zuzana Andrejco Ferusová

Program pre verejnosť
/ Public program:
Jelisaveta Rapaic

Produkcja / Production:
Martina Kotlíriková

Produkcja a inštalácia výstavy
/ Exhibition Production
and installation:
Filip Krutek, Alexander Alan Arce,
Robert Púček

Grafický dizajn / Graphic Design:
Lukáš Kollár

Zriaďovateľ
/ Founder



Partneri výstavy
/ Exhibition partners



Galerie Rudolfinum

Mediálni partneri
/ Media partners



.tasr. :RADIO DEVIN



Krajinou sa pohybujú dve postavy. Lenže to možno nie je krajina. Ich telá sa dotýkajú. Koľko ich však je? Je ťažké povedať, čo tvorí telo. Sú to Lila, Jim a John. Rozprávajú sa a vietor sa vznáša medzi ich konármi a čechrá im vlasy. Kde je hranica medzi ľudským a neľudským? Či dokonca niečím iným? Čo vôbec nie je iné, pretože existuje samo osebe, bez toho, aby vnímalo inakosť?

Prvá výstava Paula Mahekeho na Slovensku sa zameriava na témy vzájomnej závislosti. Maheke inscenuje okolnosti formulované fyzickou prítomnosťou predmetov, tvarov, línií, foriem, zvukov, obrazov a predstáv či hlúpych zvieracích figúrok. Všetky budujú rezonujúce napätie, vzájomne na seba pôsobia a strhávajú pozornosť od jedného k druhému; vťahujú vás dovnútra a naspäť von. Ponúkajú útechu a zároveň okamžite prerušujú vaše nádeje. Na tejto výstave je zložitá sieť súvislostí a žiadna z nich nie je jednoducho taká alebo onaká, žiadna z nich neexistuje v rámci normalizovaných binárnych vzťahov. Všetky sú queer, čo môže znamenať čokoľvek, a to je práve to krásne.

Výstava *Ty a ja* predstavuje Mahekeho film *Lila, Jim a John* (2021), príbeh o rôznych interakciách medzi tromi subjektmi. Príbeh založený na moderných mýtoch, starých obavách a úniku z nadčasových útlakov. Hoci sa prezentuje v priestore A Black Box, s vlastným oddeleným vstupom od zvyšku výstavy, *Lila, Jim a John*, ponúka divákovi*čke interpretačnú optiku, cez ktorú môže vnímať zvyšok prítomných diel.

Priestor A Hall, fungujúci ako ústredné javisko v doslovnom aj prenesenom zmysle, sa stáva miestom zmeny a transformácie, procesov viditeľných aj neviditeľných. Sériu rastlín rastie podľa vlastného tempa pod týmto vysoko zdobeným svetlíkom. Tváre sú zahalené, schodisko je pripravené, svetlá sa rozširujú – replikujú a steny dočasne nadobúdajú nové identity. A pre každého je tu oblečenie, nemusíte sa obávať.

Toto by mohla byť ďalšia queer výstava. Testovanie hraníc konvenčného vnímania, dekonštrukcia binárnych hodnôt, nabádanie k odnaučeniu toho, čo bolo v našich mozgoch zakódované tak bolestivo dlho. Mohlo by to byť ďalšie javisko, ktoré sprostredkuje stretnutia živých tiel, bytostí, ich myšlienok a pocitov. Mohlo by to byť cvičenie v prístupe k viditeľnosti a navigácii v nej. Viditeľnosti menšiny, ktorá veľmi často končí ako pasca. Ako miesto nebezpečenstva, kde musí nastúpiť mimikry, aby zostala chránená.

Najmä na mieste, ako je toto. Najmä v krajine, ako je táto. Na Slovensku, na mieste so silnou históriou spojenia medzi cirkvou a fašizmom. Slovensko ako konzervatívne, mizogynne, homofóbne miesto, kde práva na vlastné telo nie sú dané, ale brané, obmedzované a diktované tými, ktorí sú pri moci. Slovensko ako miesto, kde vysokopostavení*é politici*čky buď využívajú násilie voči menšinám ako zastávku svojej volebnej kampane, alebo zaberajú priestor, ktorý im nepatrí, na šírenie ďalších nenávisťných prejavov a pasívne agresívnych, zdanlivo dobrosrdečných tvrdení o ochrane tzv. tradičných hodnôt heteronormativity. Slovensko, miesto, kde si politické strany do svojich oficiálnych názvov a hesiel berú slová ako „rodina“, teda utlačateľské nefeministické štruktúry patriarchálnej dominancie, okorenene náboženským zápalom.

Všetko musí byť neustále vyjednávané a nanovo prerokované. Tak ako v októbri tohto roku, keď v uliciach Bratislavy zomreli dvaja queer ľudia, Juraj a Matúš, ktorých zastrelil krajne pravicovo zradikalizovaný chlapec. Vyjednávané a nanovo prerokované v kritických okolnostiach. Našťastie, tu na Slovensku ešte stále existujú ľudia, ktorí sa dokážu postaviť a bojovať proti všetkému tomu útlaku.

Toto nie je len ďalšia queer výstava. Toto je queer výstava v miestnom dome umenia, ktorá vám ponúka ne-obmedzujúci priestor na vyjadrenie. Toto nie je len ďalšia queer výstava. Je to protest. So všetkou politickou mocou a silou, ktorú môže súčasné umenie zhromaždiť. Táto queer výstava, ako každá queer výstava, ktorú vám predstavujeme, je oslavou rozmanitosti myslenia, vyjadrovania, sexuality, tiel a ich miesta na tomto svete.

Jen Kratochvil

Paul Maheke (nar. 1985, Brive-la-Gaillarde, Francúzsko) žije a pracuje v Montpellier, Francúzsko. Absolvoval magisterské štúdium umeleckej praxe na École nationale supérieure d'arts de Cergy (2011) a bol spolupracovníkom študijného programu Open School East, Londýn / Margate, UK (2015). Maheke sa zameriava na tanec a prostredníctvom rôznorodých a často kolaboratívnej tvorby pozostávajúcej z performance, inštalácie, zvuku a videa sa zamýšľa nad potenciálom tela ako archívu s cieľom preskúmať formovanie a vytváranie pamäte a identity. Mahekeho diela a performance boli okrem iného vystavené v High Line v New Yorku, v Tate Modern v Londýne, na Benátskom bienále, v Centre Pompidou, v Palais de Tokyo a Lafayette Anticipations v Paríži, na Baltskom trienále 13, na Manifeste 12, v Cabaret Voltaire v Zürichu a v Chisenhale Gallery v Londýne. V roku 2021 postúpil do užšieho výberu na cenu Future Generation Art Prize a v roku 2023 sa zúčastní umeleckej rezidencie vo Vile Albertine.

Two figures are moving through a landscape. Only that it might not be a landscape. Their bodies are touching. How many of them are there, though? It's hard to say what constitutes a body. They are Mauve, Jim and John. They are conversing and wind floats between their branches and ruffles their hair. Where do we draw the line between human and non-human? Or even something other? Something which is not other whatsoever, because it is on its own, without perceiving the notion of otherness at all?

Paul Maheke's first exhibition in Slovakia gravitates around topics of interdependency. Maheke stages circumstances formulated by the physical presence of objects, shapes, lines, forms, sounds, images and imaginations, or silly little animal figures. All of them build a resonating tension, interacting with each other, shifting attention from one to the other; drawing you in and out. Offering solace while immediately cutting your hopes short. There is a complex network of relationships in this exhibition and none of them are simply this or that, none of them exist within normalized binaries. They are all queer, which could mean anything, and that is just beautiful.

The exhibition *You and I*, presents Maheke's film *Mauve, Jim and John* (2021), a tale about the various interactions between three entities. A tale based on modern myths, old fears and an escape from timeless oppressions. Although presented in A Black Box with its own separate entrance from the rest of the exhibition - *Mauve, Jim and John*, offers the viewer an interpretative lens through which they might perceive the remaining body of work present.

A Hall, functioning as a central stage, both literally and figuratively, becomes a place of change and transformation, processes both visible and invisible. A series of plants growing according to their own pace under that highly decorated skylight. Faces are obscured, a staircase is set, lights are spreading - replicated, and walls temporarily take on new identities. And there is clothing for everyone, don't you even worry.

This might be yet another queer show. Testing the limits of conventional perception, deconstructing binaries, encouraging us to unlearn what has been encoded in our brains for so painfully long. This might be yet another stage to mediate encounters between living bodies, entities, their thoughts and feelings. This might be an exercise in accessing and navigating visibility. A visibility of a minority that very often ends up as a trap. As a place of danger where mimicry needs to kick in to stay protected.

Especially in a place like this. Especially in a country like this. In Slovakia, a place with a strong history of connection between the Church and fascism. Slovakia as a conservative, misogynistic, homophobic place where rights to one's own body are not given, but taken, restricted and dictated by those in power. Slovakia as a place where high-ranking politicians either use violence against minorities as a stop on their election campaign or take up space that doesn't belong to them to spread more hate speech and passive-aggressive, seemingly good-hearted claims about protecting the so-called "traditional values" of heteronormativity. Slovakia, a place where political parties take words like "family" into their official names and slogans, i.e., oppressive non-feminist structures of patriarchal domination, spiced with religious fervour.

Everything needs to be constantly negotiated and re-negotiated. Like in October this year, when two queer people, Juraj and Matúš, died on the streets of Bratislava, shot by a far-right radicalised kid. Negotiated and re-negotiated in critical circumstances. Fortunately, here in Slovakia, there are still people capable of making a stand and fighting against all of this oppression.

This is not just another queer show. This is a queer show in your local house of arts that offers you a non-restrictive space of expression. This is not just another queer show. This is a protest. With all the political power and potency contemporary art can gather. This queer show, like every queer show we present to you, is a celebration of diversity of thought, expression, sexuality, bodies and their place in this world.

Jen Kratochvil

Paul Maheke (b. 1985, Brive-la-Gaillarde, France) lives and works in Montpellier, FR. He completed an MA Art Practice from École nationale supérieure d'arts de Cergy (2011) and was an Associate of Open School East's Programme of study, London/ Margate, UK (2015). With a focus on dance and through a varied and often collaborative body of work comprising performance, installation, sound and video, Maheke considers the potential of the body as an archive in order to examine how memory and identity are formed and constituted. Maheke's works and performances have been shown at High Line, New York, Tate Modern, London, the Venice Biennale, Centre Pompidou, Palais de Tokyo and Lafayette Anticipations in Paris, Baltic Triennial 13, Manifesta 12, Cabaret Voltaire, Zurich and Chisenhale Gallery, London, amongst others. In 2021, he was shortlisted for the Future Generation Art Prize and he will be resident at Villa Albertine in 2023.